

# Návod k obsluze

pro provozovatele zařízení

# VIESMANN

Zařízení s více kotli s regulacemi pro provoz s konstantní teplotou (Vitotronic 100, typ HC1A) a ekvitermně řízenou kaskádovou regulací (Vitotronic 300-K, typ MW2, MW2S)

## VITOTRONIC 100

## VITOTRONIC 300-K



Vitotronic 100



Vitotronic 300-K

## Bezpečnostní pokyny

### Pro vaši bezpečnost



Dodržujte prosím přesně tyto bezpečnostní pokyny, zabráníte tak újmě na zdraví a škodám na majetku.

#### Vysvětlení bezpečnostních pokynů



##### **Nebezpečí**

Tato značka varuje před úrazem.



##### **Pozor**

Tato značka varuje před věcnými škodami a škodami na životním prostředí.

#### **Upozornění**

Údaje uvedené slovem „Upozornění“ obsahují doplňkové informace.

#### **Cílová skupina**

Tento návod k obsluze je určen pro osoby obsluhující topné zařízení. Tento přístroj **není** určen k tomu, aby ho používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a/nebo s nedostatkem znalostí, pouze v případě, že jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost, nebo obdrželi-li od této dozorčí osoby instrukce, jak se přístroj používá.



##### **Pozor**

Děti musí být pod dozorem. Zajistěte, aby si děti s přístrojem nehrály.



##### **Nebezpečí**

Neodborně provedené práce na topném zařízení mohou vést k životu nebezpečným nehodám.

- Práce na plynových instalacích směřjí provádět pouze instalatéři, kteří jsou k tomu oprávněni příslušnou plynárenskou firmou.
- Elektroiinstalační práce směřjí provádět pouze odborní elektrikáři.

#### **Chování při zápachu plynu**



##### **Nebezpečí**

Únik plynu může vést k výbuchům, jež mají za následek ta nejvážnější poranění.

- Nekuřte! Nepoužívejte otevřený oheň a zabraňte jiskření. Nikdy nezapínejte spínače svítidel ani jiných elektrických přístrojů.
- Uzavřete plynový uzavírací kohout.
- Otevřete okna a dveře.
- Vykažte osoby z nebezpečné oblasti.
- Informujte z místa mimo budovu plynárenskou firmu, elektrorozvodný podnik a specializovanou firmu.
- Nechte z bezpečného místa (mimo budovu) přerušit dodávku elektrického proudu do budovy.

### Pro vaši bezpečnost (pokračování)

#### Chování při zápachu spalin



##### **Nebezpečí**

Únik spalin může vést k životu nebezpečným otravám.

- Vypněte topné zařízení.
- Vyvětrejte kotelnu.
- Zavřete dveře do obytných místností.

#### Chování při požáru



##### **Nebezpečí**

Při požáru hrozí nebezpečí popálení a výbuchu.

- Vypněte topné zařízení.
- Uzavřete uzavírací ventily v palivovém potrubí.
- Používejte přezkoušený hasicí přístroj požární třídy ABC.

#### Požadavky na kotelnu



##### **Pozor**

Nepřípustné okolní podmínky mohou způsobit poškození topného zařízení a ohrozit jeho bezpečný provoz.

- Zajistěte teplotu okolí vyšší než 0 °C a nižší než 35 °C.
- Zabraňte znečištění vzduchu halogenovými uhlovodíky (obsaženy např. v barvách, rozpouštědlech a čisticích prostředcích) i přílišnému hromadění prachu (např. v důsledku broušení).
- Zabraňte trvale vysoké vlhkosti vzduchu (např. v důsledku stálého sušení prádla).
- Nezavírejte otvory přívodu vzduchu, jež jsou k dispozici.

#### Přídavné součásti, náhradní a rychle opotřebitelné díly



##### **Pozor**

Součásti, jež nebyly s topným zařízením odzkoušeny, mohou způsobit jeho poškození nebo nepříznivě ovlivnit jeho funkce. Montáž resp. výměnu je třeba nechat provést výhradně specializovanou firmou.

## Obsah

### Obsah

#### Úvodní informace

První uvedení do provozu.....	6
Vaše zařízení je předběžně nastaveno.....	6
Odborné výrazy.....	7

#### Obsluha

Místa obsluhy zařízení.....	8
Obslužné prvky regulace Vitotronic 100.....	8
■ Základní indikace.....	9
■ Symboly.....	9
Obslužné prvky regulace Vitotronic 300-K.....	10
■ Základní indikace.....	11
■ Symboly.....	12
Volba topného okruhu – před každým nastavováním a dotazováním.....	12

#### Zapínání a vypínání

Zapnutí topného zařízení (kotle).....	14
Vypnutí topného zařízení (kotle).....	14
■ Provoz s ochranou před mrazem.....	14
■ Bez ochrany před mrazem (odstavení z provozu).....	15

#### Vytápění místností

Potřebná nastavení pro vytápění místností.....	17
Nastavení teploty místnosti.....	17
Ukončení provozního programu vytápění místností.....	18
Nastavení časového programu vytápění místností.....	19
Změna průběhu ohřevu v kotlích.....	21
Vypnutí vytápění místností.....	23

#### Komfortní funkce a funkce úspory energie..... 24 |

#### Nastavování teplé vody

Potřebná nastavení (příprava teplé vody).....	27
Nastavení teploty teplé vody.....	27
Nastavení provozního programu pro přípravu teplé vody.....	27
Nastavení časového programu přípravy teplé vody.....	28
Vypnutí přípravy teplé vody.....	31

#### Další nastavení

Nastavení kontrastu displeje.....	32
Přepínání pořadí kotlů.....	32
■ Skutečné pořadí kotlů (základní indikace).....	32
■ Pořadí obsluhy kotlů.....	32

**Obsah** (pokračování)

Nastavení času a kalendářního data.....	33
Nastavení jazyka.....	34
Nastavení jednotek teploty (°C/°F) .....	34
Obnovení původního nastavení z výroby.....	34
<b>Možnosti dotazování</b>	
Dotazování na informace.....	36
■ Možné dotazy týkající se jednotlivých kotlů.....	36
■ Možné dotazy týkající se topného zařízení.....	37
Dotazování na hlášení údržby.....	38
Dotazování na hlášení poruchy.....	39
■ Hlášení poruchy na regulaci Vitotronic 300-K.....	39
■ Hlášení poruchy na regulaci Vitotronic 100.....	40
<b>Kontrolní provoz pro kominíka</b> .....	41
<b>Co je třeba dělat?</b>	
V místnostech je příliš chladno.....	42
V místnostech je příliš teplo.....	43
Není teplá voda.....	44
Teplá voda je příliš horká.....	45
Na regulaci Vitotronic 100 se objeví „OFF“.....	45
Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Porucha“.....	45
Na regulaci Vitotronic 100 se objeví „△“.....	45
Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Údržba“.....	45
Na regulaci Vitotronic 100 se objeví „🔧“.....	45
Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Dálkové ovládání“.....	46
Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Ext. zapojení“.....	46
Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Centrální obsluha“.....	46
Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Náběh podlah. topení“.....	46
Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Bez funkce“.....	46
<b>Preventivní údržba</b> .....	47
<b>Příloha</b>	
Vysvětlení odborných výrazů.....	49
<b>Seznam hesel</b> .....	54

## Úvodní informace

### První uvedení do provozu

První uvedení do provozu, přizpůsobení regulace místním a stavebním podmínkám a poučení o její správné obsluze musí provést specializovaná topenářská firma.

Jako provozovatel jste povinen neprodleně oznámit zřízení topného zařízení obvodnímu kominíkovi, do jehož kompetence spadá vaše nemovitost. Obvodní kominík vám rovněž podá informace o svých dalších činnostech na vašem topném zařízení (např. pravidelných měřeních nebo čištění).

### Vaše zařízení je předběžně nastaveno

Regulace je z výrobního závodu nastavena na režim vytápění a přípravy teplé vody:

- Vitotronic 100:



- Vitotronic 300-K:

„Vytápění a teplá voda“

Vaše topné zařízení je tedy připraveno k tomuto provozu:

#### Vytápění místnosti

- V době od **6.00 do 22.00 hodin** probíhá vytápění místností na standardní teplotu 20 °C (normální topný provoz).
- V době od **22.00 do 6.00 hodin** jsou místnosti vytápěny na sníženou teplotu 3 °C (redukovaný topný provoz, ochrana před mrazem).
- Vaše specializovaná topenářská firma může při prvním uvedení systému do provozu provést další nastavení. Veškerá nastavení můžete podle svého přání kdykoliv individuálně změnit (viz kap. „Vytápění místností“).

#### Příprava teplé vody

- V době od **5.30 do 22.00 hodin** probíhá ohřev pitné vody na požadovanou teplotu 50 °C. Má-li vaše zařízení cirkulační čerpadlo, je toto čerpadlo zapnuté.
- V době od **22.00 do 5.30 hodin** se zásobník teplé vody nedohřívá. Má-li vaše zařízení cirkulační čerpadlo, je toto čerpadlo vypnuté.
- Vaše specializovaná topenářská firma může při prvním uvedení systému do provozu provést další nastavení. Veškerá nastavení můžete podle svého přání kdykoliv individuálně změnit (viz kap. „Příprava teplé vody“).

#### Ochrana před mrazem

- Ochrana vašeho topného kotle a zásobníku teplé vody před mrazem je zajištěna.

#### Přepínání letního a zimního času

- Tato změna nastavení probíhá automaticky.

### Vaše zařízení je předběžně nastaveno (pokračování)

#### Čas a datum

- Nastavení dne v týdnu a denní doby (hodin) provede při prvním uvedení do provozu vaše specializovaná topenářská firma.

#### Výpadek proudu

- Při výpadku elektrického proudu zůstanou všechny údaje zachovány.

### Odborné výrazy

Pro lepší pochopení funkcí, jimiž je váš regulační systém vybaven, najdete v příloze kapitoly „Vysvětlení odborných výrazů“ (viz str. 49).

## Obsluha

### Místa obsluhy zařízení

Každý kotel je vybaven vlastní regulací pro provoz s konstantní teplotou. Tyto jednotlivé regulace jsou řízeny nadřazenou ekvitermně řízenou kaskádovou regulací.

- Regulace pro provoz s konstantní teplotou u kotle:

#### Vitotronic 100

#### *Upozornění*

*Obslužná jednotka regulace Vitotronic 100 se dá namontovat do nástěnného držáku. Tento držák lze objednat jako příslušenství. V případě dotazů se obraťte na specializovanou topenářskou firmu.*

- Nadřazená ekvitermně řízená kaskádová regulace:

#### Vitotronic 300-K

Všechna nastavení svého topného systému můžete provádět centrálně na obslužné jednotce regulace.

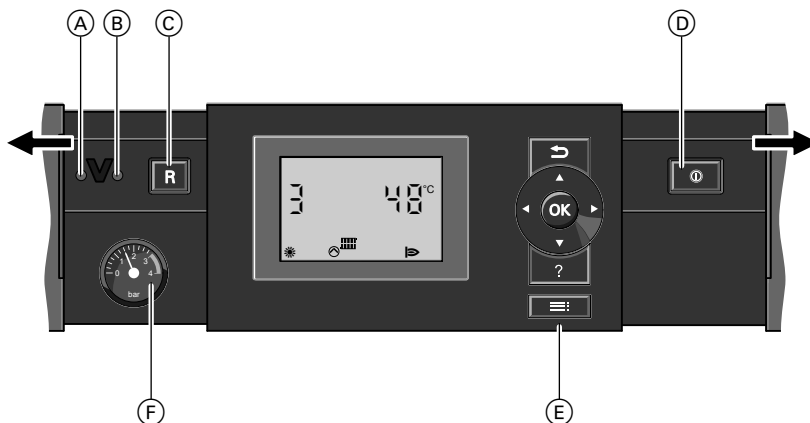
Je-li vaše zařízení vybaveno dálkovým ovládním, můžete nastavení provádět i na něm.



Návod k použití dálkového ovládní

Nastavení provozního programu a možné dotazy na Vitotronic 100 jsou popsány v tomto návodu k použití.

### Obslužné prvky regulace Vitotronic 100





## Obslužné prvky regulace Vitotronic 100 (pokračování)

- (A) Indikátor poruchy (červený)
- (B) Provozní kontrolka (zelená)  
"Listování" v nabídkách nebo nastavování hodnot
- (C) Odblokovací tlačítko
- (D) Síťový vypínač
- (E) Ovládací panel
- (F) Manometr (Ukazatel tlaku)

- OK** Potvrzení volby nebo provedení nastavení
- ?** Bez funkce
- ☰** Zobrazení nabídky funkcí nastavení a dotazování

### Tlačítka ovládacího panelu

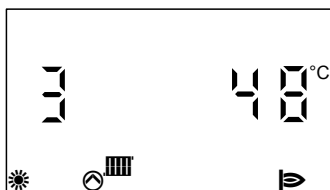
- ↩ V nabídce funkcí se vrátíte o jednu položku zpět
- ⬅ Kurzorová tlačítka  
"Listování" v nabídkách nebo nastavování hodnot

### Základní indikace

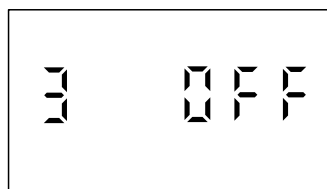
U systémů s více kotli je na základním displeji každé jednotky Vitotronic 100 zobrazeno číslo kotle.

#### Příklad:

Kotel číslo „3“



Kotel číslo „3“ je nadřazenou regulací Vitotronic 300-K zablokován.



Stiskněte ☰. Dostanete se tak do nabídky funkcí nastavení a dotazování.

### Symboly

Symboly nejsou zobrazeny stále, ale v závislosti na provedení topného zařízení a jeho provozním stavu. Pokud hodnoty na displeji blikají, znamená to, že lze provádět změny.

Nabídka

- i** Informace
- ☞** Kontrolní provoz pro kominíka
- ⚙** Další nastavení

## Obsluha

### Obslužné prvky regulace Vitotronic 100 (pokračování)

#### Provozní program

- ⊖ Ochrana před mrazem (vypínací provoz)
- 🔥 Vytápění místností a příprava teplé vody

#### Hlášení

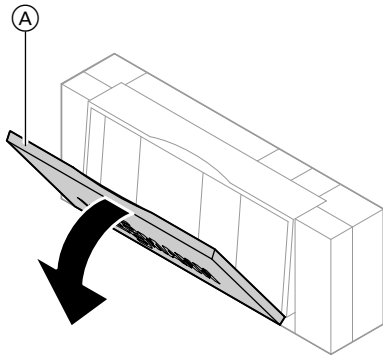
- 🔧 Hlášení údržby
- ⌚ Nastal okamžik provedení údržby
- ⚠ Hlášení poruchy
- 🔥 Hlášení poruchy hořáku

#### Symbole na displeji

- ↓ Teplota
- ❄ Ochrana před mrazem
- 🔥 Vytápění místností
- 🌀 Čerpadlo topného okruhu v činnosti
- 🔥 Hořák v činnosti
- ✦ Nastavení z výroby

### Obslužné prvky regulace Vitotronic 300-K

#### Otevření regulace

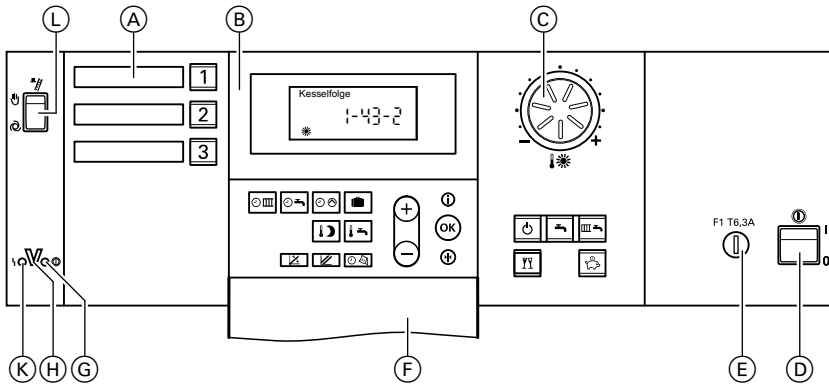


- Ⓐ Odklápěcí kryt

Obslužná jednotka se nachází za odklápěcím krytem.

K otevření zatáhněte za horní hranu odklápěcího krytu směrem dopředu.

**Obslužné prvky regulace Vitotronic 300-K (pokračování)**



- (A) Tlačítka volby topného okruhu (str. 12)
  - (B) Ovládací panel
  - (C) Otočný knoflík „☀️“ k nastavování „normální teploty místnosti“ (viz str. 17)
  - (D) Sítový vypínač
  - (E) Pojistka
  - (F) Otevřený odklápěcí kryt
  - (G) Provozní kontrolka (zelená)
  - (H) Rozhraní Optolink
  - (K) Kontrolka poruch (červená, viz str. 39)
  - (L) Kontrolní spínač kominíka (jen pro servisní účely)
- 
- Tlačítka ovládacího panelu**
- Časový program vytápění místností (viz str. 19)
  - Časový program přípravy teplé vody (viz str. 28)
  - Časový program cirkulačního čerpadla (viz str. 30)
  - Prázdninový program (viz str. 25)
  - Teplota teplé vody (viz str. 27).
  - Redukovaná teplota místnosti (viz str. 17)
  - Sklon topné charakteristiky (viz str. 21)
  - Úroveň topné charakteristiky (viz str. 21)
  - Čas/datum (viz str. 33)
  - Vypínací provoz
  - Jen teplá voda
  - Vytápění a teplá voda
  - Úsporný provoz (viz str. 24)
  - Provoz Párty (viz str. 24)
  - Nastavování hodnot
  - Potvrzení
  - Informace (viz str. 34 a 37)
  - Základní nastavení ("Reset", viz str. 34)

**Základní indikace**

5595 650 CZ Základní indikace ukazuje pořadí kotlů.

## Obsluha

### Obslužné prvky regulace Vitotronic 300-K (pokračování)







Sled kotlů











1 - 32 - 4

Po ukončení každého nastavování na regulaci se displej přepne zpět na základní indikaci.

## Symboly


Symboly nejsou zobrazeny stále, ale v závislosti na provedení topného zařízení a jeho provozním stavu. Pokud hodnoty na displeji blikají, znamená to, že lze provádět změny.

-  Nebezpečí mrazu
-  Vytápění místností na normální teplotu
-  Vytápění místnosti na redukovanou teplotu
- ,  
,  
 Čerpadlo topného okruhu v činnosti

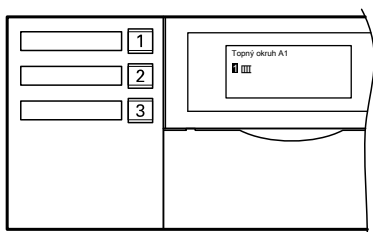
-  Směšovač otevřen
-  Směšovač zavřen
-  Příprava teplé vody uvolněna
-  Čerpadlo zásobníku v činnosti, probíhá příprava teplé vody
-  Probíhá příprava teplé vody pomocí solárního zařízení
-  hořák v činnosti
-  Nastavování a indikace času
-  Kontrolní funkce pro kominíka je aktivována
-  Příjem rádiového času (jen s přijímačem, příslušenství)
-  Hlášení poruch

### Volba topného okruhu – před každým nastavováním a dotazováním

Vaše budova je například vytápěna několika navzájem nezávislými topnými okruhy (např. topnými okruhy podlahového vytápění nebo okruhy s radiátory). Ty se na regulaci **Vitotronic 300-K** volí tlačítky [1], [2] nebo [3]. Políčka vedle tlačítek nesou individuální popisky od vašeho topenáře.

- Topné zařízení s pouze jedním topným okruhem:  
Jedno z tlačítek [1] nebo [2] a jedno z tlačítek [img alt="water tap symbol" data-bbox="495 710 515 729"/>, ] nebo [img alt="clock symbol" data-bbox="495 748 515 767"/>] jsou rozsvícená: můžete ihned začít s prováděním všech nastavení.
- Topné zařízení se dvěma nebo třemi topnými okruhy:  
Před zahájením **každého** nastavování a dotazování zvolte obsluhovaný topný okruh.

**Volba topného okruhu – před každým nastavením...** (pokračování)



Stiskněte tlačítko 1, 2 nebo 3.

Následující tlačítka se rozsvítí:


- tlačítko 1, 2 nebo 3
- tlačítko [radiator icon], [radiator icon] nebo [power icon]
- tlačítko [YY icon] nebo [power icon] (je-li aktivováno)

**Upozornění**

*Neprovedete-li žádné nastavení, osvětlení tlačítek po krátké době zhasne.*

## Zapínání a vypínání

### Zapnutí topného zařízení (kotle)

1. Zkontrolujte tlak topného zařízení na manometru. Poklesne-li ručička pod hodnotu 1,0 bar, znamená to, že tlak v topném zařízení je příliš nízký. Doplníte v tom případě vodu nebo informujte svou specializovanou topenářskou firmu.
2. Zkontrolujte, zda větrací a odvězňovací otvory prostoru umístění kotle jsou otevřené a ničím nezahrazené.
4. Zapněte proud ze sítě, například zvláštním jističem nebo hlavním vypínačem.
5. Zapněte síťové vypínače „“ na všech regulacích Vitotronic 100 a na regulaci Vitotronic 300-K. Po krátké době se zobrazí základní displej a rozsvítí se zelená kontrolka. Vaše topné zařízení i jejich dálková ovládání (jsou-li součástí výbavy) jsou nyní připravena k provozu.

#### **Upozornění**


*Při provozu závislém na vzduchu v místnosti je spalovací vzduch odebrán přímo z okolního prostoru.*

3. Otevřete plynový uzavírací kohout.

#### **Upozornění**


*Požádejte svého topenáře, aby vám ukázal, kde se tyto prvky nacházejí a jak se s nimi zachází.*

#### **Upozornění**

*Na každé jednotce Vitotronic 100 musí být nastaveno „“, jinak regulace Vitotronic 300-K nebude moci příslušný kotel využívat k výrobě tepla.*





### Vypnutí topného zařízení (kotle)

#### Provoz s ochranou před mrazem

Na ochranu před mrazem (vypínací provoz) zvolte provozní program „“.

#### Vypnutí topného zařízení

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1. // k volbě požadovaného topného okruhu.
2.  pro „Vypínací provoz“.

- Pro zvolený topný okruh neprobíhá žádné vytápění místností.
- Bez přípravy teplé vody.
- Ochrana kotle a zásobníku na teplou vodu před mrazem je aktivována.






#### **Upozornění**

*Aby oběhová čerpadla nezatuhla, každých 24 hodin se krátce zapnou.*

### Vypnutí topného zařízení (kotle) (pokračování)

#### Vypnutí jednotlivého kotle

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 100:

1.  k nastavení, „“ bliká.
2. **OK** k potvrzení, „“ bliká.
3. **OK** k potvrzení, „“ bliká.
4. **◀** až začne „“ blikat.
5. **OK** k potvrzení; ochrana před mrazem je aktivní.




#### Upozornění


*Aby oběhová čerpadla nezatuhla, každých 24 hodin se automaticky na krátkou dobu zapnou.*


#### Ukončení provozního programu „“

Zvolte jiný provozní program.






Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1. // k volbě požadovaného topného okruhu.



2.  k volbě režimu „**Vytápění a teplá voda**“: místnosti pro tento topný okruh jsou vytápěny, pitná voda se ohřívá. **nebo**

-  k volbě „**Jen teplá voda**“: probíhá pouze ohřev vody bez vytápění místností.

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 100:


1.  k nastavení, „“ bliká.
2. **OK** k potvrzení, „“ bliká.
3. **OK** k potvrzení, „“ bliká.
4. **▶** až začne „“ blikat: místnosti jsou vytápěny, pitná voda se ohřívá.

#### Upozornění

„“ pro přípravu teplé vody (Letní provoz):  
Provozní program „“ **nemůžete nastavit.**

5. **OK** k potvrzení; zvolený provozní program je aktivní.

### Bez ochrany před mrazem (odstavení z provozu)

1. Vypněte síťové vypínače „“ na všech jednotkách Vitotronic 100 a na regulaci Vitotronic 300-K.
2. Zavřete plynový uzavírací kohout.

#### Upozornění

*Požádejte svého topenáře, aby vám ukázal, kde se tyto prvky nacházejí a jak se s nimi zachází.*



## Zapínání a vypínání

### **Vypnutí topného zařízení (kotle)** (pokračování)

3. Odpojte zařízení od zdroje napětí, například jističem nebo hlavním vypínačem proudu.
4. Očekáváte-li pokles venkovní teploty pod 3 °C, učiňte vhodná opatření na ochranu zařízení před mrazem. Obratě se popřípadě na specializovanou topenářskou firmu.



## Potřebná nastavení pro vytápění místností

Nastavení vytápění místností proveďte na regulaci **Vitotronic 300-K**.

Přejete-li si, aby probíhalo vytápění místností, zkontrolujte následující body:


- Zvolili jste příslušný topný okruh?  
Nastavení viz strana 12.
- Nastavili jste požadovanou teplotu místnosti?  
Nastavení viz strana 17.

- Nastavili jste správný provozní program?  
Nastavení viz strana 18.
- Nastavili jste požadovaný časový program?  
Kontrola a nastavení viz strana 19.

## Nastavení teploty místnosti

**Nastavení teploty místnosti pro standardní topný provoz**

Nastavení z výroby: 20 °C

1. Na regulaci Vitotronic 300-K stiskněte tlačítka **1/2/3** k volbě požadovaného topného okruhu.
2. Otočným knoflíkem „“ nastavte požadovanou hodnotu „**Normální teploty místnosti**“.




### Upozornění

*Jednotka Vitotronic 100 neposkytuje možnost nastavení teploty místnosti, ani nastavení teploty kotlové vody.*

**Nastavení teploty místnosti pro redukováný topný provoz (noční pokles)**

Nastavení z výroby: 3 °C


Stiskněte následující tlačítka:

1. **1/2/3** k volbě požadovaného topného okruhu.
  2. **** pro „**Redukovanou teplotu místnosti**“; doposud nastavená hodnota teploty začne blikat.
- Upozornění**  
*Při nastavení redukované teploty místnosti na 3 °C se na displeji objeví „Ochrana před mrazem“.*
3. **+/-** k nastavení požadované teploty.



## Vytápění místností

### Nastavení teploty místnosti (pokračování)

4.  k potvrzení; hodnota teploty už neblíká a uloží se do paměti.





Vaše prostory budou na tuto teplotu vytápěny:

- v době mezi fázemi standardního topného provozu (viz str. 19)
- v prázdninovém programu (viz str. 25)

### Ukončení provozního programu vytápění místností

Nastavení z výroby: „**Vytápění a teplá voda**“

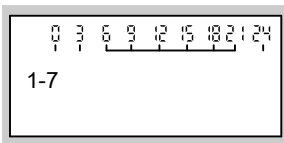
Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1.  k volbě požadovaného topného okruhu.
2.  k volbě režimu „**Vytápění a teplá voda**“.

- Místnosti napojené na zvolený topný okruh jsou vytápěny podle zadané požadované teploty místnosti a nastaveného časového programu.
- Teplá voda je dohřívána na zadanou požadovanou teplotu a podle nastaveného časového programu.

## Nastavení časového programu vytápění místností

- Časový program vytápění místností se skládá z jednotlivých časových fází. Z výroby je nastavena jen **jedna** časová fáze, od 6.00 do 22.00 hodin, pro všechny dny v týdnu.
- Pro standardní topný provoz můžete zvolit až čtyři časové fáze za den. Pro každou z nich musíte nastavit dobu zahájení a dobu ukončení. V době mezi těmito časovými fázemi jsou prostory vytápěny na redukovanou teplotu (viz str. 17). Pokud nejsou nastaveny žádné časové fáze, vytápějí se místnosti po celý den na redukovanou teplotu.
- Časový program můžete **individuálně** nastavit. Při nastavování mějte prosím na paměti, že topné zařízení potřebuje určitou dobu, než místnosti vyhřeje na požadovanou teplotu.
- Momentální časový program můžete zkontrolovat takto:
  - Stiskněte [1], [2] nebo [3].
  - Stiskněte současně [☐] + (i) a podržte je stisknutá. Nastavené časové fáze se zobrazí na časové přímce.

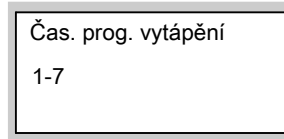


2. [☐] k volbě funkce „**Časový program vytápění**“.

### Upozornění

*Chcete-li nastavování časového programu předčasně ukončit, stiskněte znovu tlačítko [☐] a pak **OK**.*

3. (+)/(-) dokud se neobjeví „**1-7**“, chcete-li nastavit pro všechny dny v týdnu stejné časové fáze



nebo



Na regulaci Vitotronic 300-K stiskněte tato tlačítka:

1. [1]/[2]/[3] k volbě požadovaného topného okruhu.

## Vytápění místností

### Nastavení časového programu vytápění místností (pokračování)

4. (+)/(-) dokud se neobjeví „Po“, „Út“ atd., chcete-li pro zobrazený den nastavit jiné časové fáze

Čas. prog. vytápění

Po

#### **Upozornění**

*Jsou-li pro jednotlivé dny v týdnu nastaveny různé časové fáze a přejete-li si znovu nastavit pro všechny dny v týdnu stejné fáze, stiskněte při indikaci „1–7“ tlačítko **OK**. **Všechny časové fáze se vrátí k nastavení ve stavu při dodání.***

5. **OK** k potvrzení; zobrazí se „**Top. čas. fáze 1**“.

#### **Upozornění**

*Chcete-li některou časovou fázi přeskočit, stiskněte tlačítko **(+)**.*

6. **OK** k potvrzení; na displeji se zobrazí „**Top. fáze 1 ZAP**“.
7. (+)/(-) k zahájení fáze vytápění.
8. **OK** k potvrzení; na displeji se zobrazí „**Top. fáze 1 vyp**“.
9. (+)/(-) k ukončení fáze vytápění.

10. **OK** k potvrzení; na displeji se zobrazí „**Top. fáze 2 ZAP**“.

11. Při nastavování začátku a konce topných fází 2 až 4 postupujte stejně jako v bodech 7 až 10.

#### **Zrušení časové fáze**

Nastavte pro dobu ukončení tentýž časový údaj jako pro dobu zahájení. Pro zvolenou časovou fázi se na displeji zobrazí „- - : - -“.

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1. **[1]/[2]/[3]** k volbě požadovaného topného okruhu.
2. **[☐]** k volbě funkce „**Časový program vytápění**“.
3. **OK** dokud se neobjeví požadovaná „**Top. fáze VYP**“.
4. **(-)** dokud se pro dobu ukončení neobjeví „- - : - -“.

Topná fáze 2 vyp.

1-7 - - : - -

5. **OK** k potvrzení, dokud se neobjeví základní indikace (Pořadí kotlů).


## Změna průběhu ohřevu v kotlích

### Změna průběhu ohřevu v kotlích

Pokud teplota místnosti delší dobu neodpovídá vašim požadavkům, můžete průběh ohřevu změnit.

Průběh ohřevu ovlivníte změnou sklonu a úrovně topné charakteristiky. Bližší informace o topné charakteristice najdete ve vysvětlení odborných výrazů v příloze (str. 49).



Sledujte změněný průběh ohřevu po dobu několika dní (nejlépe je vyčkat výraznější změny počasí), než nastavení znovu změňte.

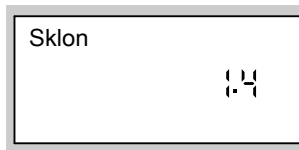
Krátkodobé změny teploty místnosti provádějte pomocí otočného knoflíku „↓☀“ (viz str. 17) nebo tlačítkem  (viz str. 17).

### Změna sklonu a úrovně topné charakteristiky

Jako pomůcku pro nastavení použijte tabulku na straně 22.

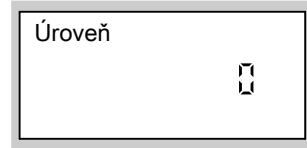
Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:



1.  k volbě požadovaného topného okruhu.
2.  k nastavení parametru „Sklon“



nebo

3.  k nastavení parametru „Úroveň“.








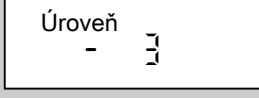
4.  k volbě požadované hodnoty.
5.  k potvrzení.

### Upozornění

*Příliš vysoké nebo příliš nízké nastavení sklonu resp. úrovně křivky nezpůsobí topnému zařízení žádnou škodu.*






## Vytápění místností

### Změna průběhu ohřevu v kotlích (pokračování)

Průběh ohřevu	Opatření	Příklad
V obytné místnosti je během <b>chladného ročního období příliš chladno</b>	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší vyšší</b> hodnotu (např. 1,5)	
V obytné místnosti je během <b>chladného ročního období příliš teplo</b>	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší nižší</b> hodnotu (např. 1,3)	
V obytné místnosti je během <b>přechodného období</b> a během <b>chladného ročního období příliš chladno</b>	Nastavte <b>úroveň</b> topné charakteristiky na <b>vyšší</b> hodnotu (např. +3)	
V obytné místnosti je během <b>přechodného období</b> a během <b>chladného ročního období příliš teplo</b>	Nastavte <b>úroveň</b> topné charakteristiky na <b>nižší</b> hodnotu (např. -3)	
V obytné místnosti je během <b>přechodného období příliš chladno</b> , avšak během chladného ročního období dostatečně teplo	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší nižší</b> hodnotu a <b>úroveň</b> na <b>vyšší</b> hodnotu	 
V obytné místnosti je během <b>přechodného ročního období příliš teplo</b> , avšak během chladného ročního období dostatečně teplo	Nastavte <b>sklon</b> topné charakteristiky na <b>nejbližší vyšší</b> hodnotu a <b>úroveň</b> na <b>nižší</b> hodnotu	 

## Vypnutí vytápění místností

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1. // k volbě požadovaného topného okruhu.
2.  k volbě režimu „**Jen teplá voda**“ (Letní provoz, bez vytápění místností)  
**nebo**  
 k volbě režimu „**Vypínací provoz**“ (Ochrana před mrazem)

## Komfortní funkce a funkce úspory energie

### Komfortní funkce a funkce úspory energie

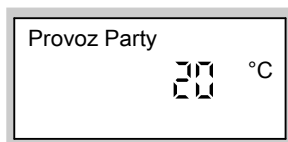
Nastavení komfortních funkcí a funkcí úspory energie provedte na regulaci **Vitotronic 300-K**.

#### Volba komfortní funkce

Pomocí této funkce lze teplotu místnosti na několik hodin změnit, například zdrží-li se večer vaši hosté trochu déle. Stávající nastavení regulace topení přitom nemusíte měnit. Teplá voda se v rámci této funkce dohřívá na nastavenou požadovanou teplotu.

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1. 1/2/3 k volbě požadovaného topného okruhu.
2. 11 k nastavení „**Provozu Párty**“; hodnota teploty Párty bliká.



3. +/- k nastavení požadované teploty, chcete-li teplotu místnosti změnit.
4. OK k potvrzení; hodnota teploty už neblíká a uloží se do paměti.

- Vaše prostory budou vytápěny na požadovanou teplotu.
- Teplá voda se dohřívá na nastavenou požadovanou teplotu.

#### Ukončení komfortní funkce

- Automaticky po osmi hodinách nebo
- Automaticky při přepnutí na standardní topný provoz podle časového programu nebo
- Stiskněte znovu tlačítka 1, 2 nebo 3 a 11; osvětlení tlačítek zhasne.

#### Volba funkce úspory energie „Úsporný provoz“


K úspoře energie vám vaše topné zařízení nabízí možnost snížení teploty místností během standardního topného provozu. Například tehdy, chystáte-li se být na několik hodin opustit.

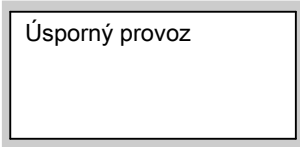
Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1. 1/2/3 k volbě požadovaného topného okruhu.







### Komfortní funkce a funkce úspory energie (pokračování)

2.  k volbě režimu „Úsporný provoz“.



Úsporný provoz

#### Ukončení úsporného provozu

- Automaticky při přepnutí na redukováný topný provoz podle časového programu.
- Stiskněte znovu tlačítka ,  nebo  a ; osvětlení tlačítek zhasne.


### Volba funkce úspory energie „Prázdninový program“

K úspoře energie, například při delší nepřítomnosti kvůli dovolené, je možné zapnout tzv. „**Prázdninový program**“. Regulace je nastavena tak, že prázdninový program působí na **všechny** topné okruhy. Přejete-li si nastavení změnit, obraťte se na svou specializovanou topenářskou firmu.


V závislosti na nastaveném provozním programu (viz str. 18) může mít prázdninový program různé účinky:



- Provozní program „**Topení a teplá voda**“:  
Místnosti jsou vytápěny na nastavenou redukovanou teplotu (viz str. 17). Ohřev vody je vypnutý.
- Provozní program „**Jen teplá voda**“:  
Pro **všechny** topné okruhy je aktivní **pouze** funkce ochrany topného kotle a zásobníku teplé vody před mrazem.

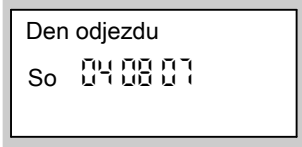
Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1.  k volbě režimu „Prázdninový program“.


#### Upozornění

*Chcete-li nastavování prázdninového programu předčasně ukončit, stiskněte znovu tlačítko .*

2.  k nastavení „Den odjezdu“ (objeví se aktuální datum).
3.  k nastavení data plánovaného dne odjezdu.



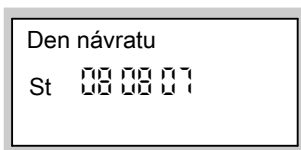
Den odjezdu  
So 04 00 07

4.  k potvrzení; objeví se „Den návratu“ (datum následující po dni odjezdu).

## Komfortní funkce a funkce úspory energie

### Komfortní funkce a funkce úspory energie (pokračování)

5. (+) k nastavení data plánovaného dne návratu.



6. (OK) k potvrzení.

7. Teplota místnosti během prázdninového programu je totožná s nastavenou redukovanou teplotou místnosti (viz str. 17).

Chcete-li tuto teplotu změnit:

- stiskněte tlačítko (↕).
- pomocí (+)/(-) zvolte požadovanou hodnotu.
- stiskněte tlačítko (OK) pro potvrzení; hodnota teploty přestane blikat a uloží se do paměti.

#### **Upozornění**

*Tato změna platí všeobecně pro redukovanou teplotu místnosti, takže se podle potřeby musí po ukončení prázdninového programu znovu změnit.*

#### **Ukončení nebo zrušení prázdninového programu**

Znovu stiskněte tlačítko (☐) a dotaz „Vymazat? Ano“ potvrďte tlačítkem (OK).

### Potřebná nastavení (příprava teplé vody)

Nastavení přípravy teplé vody proveďte na regulaci **Vitotronic 300-K**.

Přejete-li si, aby probíhala příprava teplé vody, zkontrolujte následující body:

- Nastavili jste požadovanou teplotu vody?

Nastavení viz strana 27.

- Nastavili jste správný provozní program?


Nastavení viz strana 27.


- Nastavili jste požadovaný časový program?

Kontrola a nastavení viz strana 28.

### Nastavení teploty teplé vody

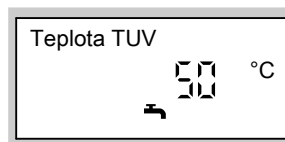
Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1.  k nastavení parametru „**Požadovaná teplota teplé vody**“; doposud nastavená hodnota teploty bliká.

2.  k nastavení požadované teploty.




3. 


k potvrzení; hodnota teploty už neblíká a uloží se do paměti.



### Nastavení provozního programu pro přípravu teplé vody

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1. // k volbě požadovaného topného okruhu.

2.  k volbě režimu „**Vytápění a teplá voda**“ (s vytápěním místností) **nebo**



k volbě režimu „**Jen teplá voda**“ (Letní provoz, bez vytápění místností)

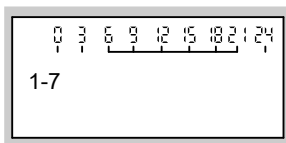
#### **Upozornění**

*Regulace je nastavena tak, že příprava teplé vody působí na **všechny** topné okruhy. Přejete-li si nastavení změnit, obraťte se na svou specializovanou topenářskou firmu.*

## Nastavování teplé vody

### Nastavení časového programu přípravy teplé vody

- Časový program přípravy teplé vody se skládá z jednotlivých časových fází. Z výroby je nastavena jen jedna časová fáze, od 5.30 do 22.00 hodin, pro všechny dny v týdnu.
- Pro přípravu teplé vody je z výroby mimoto nastaven **automatický provoz**. To znamená, že během standardního topného provozu (viz str. 19) probíhá dohřívání vody na požadovanou teplotu. Abyste měli teplou vodu k dispozici od samého počátku standardního topného provozu, začíná fáze přípravy teplé vody automaticky o půl hodiny dříve, než fáze topení.
- Pokud si automatický provoz nepřejete, můžete k přípravě teplé vody zvolit **individuálně** až čtyři časové fáze za den. Pro každou z nich musíte nastavit dobu zahájení a dobu ukončení.  
Při nastavování mějte prosím na paměti, že topné zařízení potřebuje určitou dobu, než vodu zahřeje na požadovanou teplotu.
- Momentální časový program můžete zkontrolovat takto:
  - Stiskněte [1], [2] nebo [3].
  - Stiskněte současně [☰] + [i] a podržte je stisknutá. Nastavené časové fáze se zobrazí na časové přímce.



### Nastavení individuálního časového programu

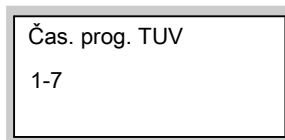
Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1. [1]/[2]/[3] k volbě požadovaného topného okruhu.
2. [☰] k nastavení „**Časový program teplé vody**“.

#### Upozornění

*Chcete-li nastavování časového programu předčasně ukončit, stiskněte znovu tlačítko [☰] a pak [OK].*

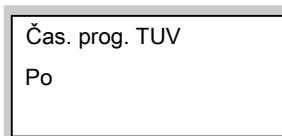
3. [⊕]/[⊖] k volbě funkce „**Individuálně?**“, pokud se „Individuálně?“ na displeji ještě neobjevilo.
4. [OK] k potvrzení.
5. [⊕]/[⊖] dokud se neobjeví „**1-7**“, chcete-li nastavit pro všechny dny v týdnu stejné časové fáze



nebo

### Nastavení časového programu přípravy teplé vody (pokračování)

6. (+)/(-) dokud se neobjeví „Po“, „Út“ atd., chcete-li pro zobrazený den nastavit jiné časové fáze.



#### Upozornění

*Jsou-li pro jednotlivé dny v týdnu nastaveny různé časové fáze a přejete-li si znovu nastavit pro všechny dny v týdnu stejné fáze, stiskněte při indikaci „1–7“ tlačítko **OK**.*

*Všechny časové fáze se vrátí k nastavení ve stavu při dodání.*

7. **OK** k potvrzení; zobrazí se „Teplá voda-časová fáze 1“.

#### Upozornění

*Chcete-li některou časovou fází přeskóčit, stiskněte tlačítko **+**.*

8. **OK** k potvrzení; zobrazí se „Teplá voda-fáze 1 ZAP“.

9. (+)/(-) k nastavení doby zahájení Fáze teplé vody.

10. **OK** k potvrzení; na displeji se zobrazí „Teplá voda-fáze 1 VYP“.

11. (+)/(-) k nastavení doby ukončení Fáze teplé vody.

12. **OK** k potvrzení; zobrazí se „Teplá voda-fáze 2 ZAP“.

13. Při nastavování začátku a konce fází teplé vody 2 až 4 postupujte stejně jako v bodech 9 až 12.

### Nastavení automatického provozu (je-li zapotřebí)

Na regulaci Vitotronic 300-K stiskněte tato tlačítka:

1. **1/2/3** k volbě požadovaného topného okruhu.

2. **☰** k nastavení „Časový program teplé vody“.

3. (+)/(-) k volbě funkce „Automatika?“, pokud se v indikačním okénku ještě neobjevilo „Automatika?“.

4. **OK** k potvrzení.

### Zrušení časové fáze






Nastavte pro dobu ukončení tentýž časový údaj jako pro dobu zahájení. Pro zvolenou časovou fází se na displeji zobrazí „- - : - -“.

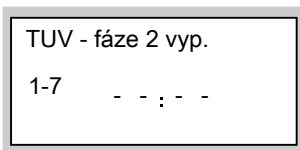
Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:


1. **1/2/3** k volbě požadovaného topného okruhu.

## Nastavování teplé vody

### Nastavení časového programu přípravy teplé vody (pokračování)

2.  k nastavení „**Časový program teplé vody**“.
3.  dokud se nezobrazí požadovaná „**Teplá voda-fáze VYP**“.
4.  dokud se pro dobu ukončení neobjeví „- - : - -“.
3.  k potvrzení; zahájí se příprava teplé vody.
4. Asi po 10 vteřinách znovu stiskněte tlačítko ; osvětlení tlačítka zhasne.







5.  k potvrzení; dokud se neobjeví indikace kotlové teploty.

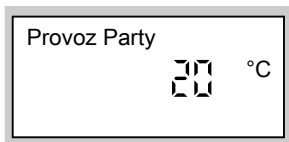
### Jednorázová příprava teplé vody mimo časový program

#### Upozornění

Nejméně jeden topný okruh vašeho zařízení nesmí být ve vypínacím provozu.






Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

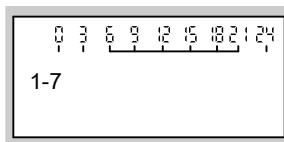
1. // k volbě požadovaného topného okruhu.
2.  k volbě režimu „**Provoz Párty**“.



### Topné zařízení s cirkulačním čerpadlem

Další informace o cirkulačním čerpadle najdete v kapitole „Vysvětlení odborných výrazů“ na straně 53.



- Z výroby je pro časový program cirkulačního čerpadla nastaven **Automatický provoz**. To znamená, že cirkulační čerpadlo je zapnuté souběžně k časovému programu přípravy teplé vody (viz str. 28).
- Pokud si automatický provoz nepřejete, můžete pro cirkulační čerpadlo zvolit **individuálně** až čtyři časové fáze za den. Pro každou z nich musíte nastavit dobu zahájení a dobu ukončení.
- Momentální časový program můžete zkontrolovat takto:
  - Stiskněte ,  nebo .
  - Stiskněte současně + a podržte je stisknutá. Nastavené časové fáze se zobrazí na časové přímce.



#### Upozornění

Zapnutí cirkulačního čerpadla je účelné pouze v těch časových úsecích, kdy se odebírá teplá voda.

### Nastavení časového programu přípravy teplé vody (pokračování)

Při nastavování časového programu cirkulačního čerpadla  postupujte obdobně jako při nastavování časového programu přípravy teplé vody  (viz str. 28).

#### Zrušení časové fáze cirkulačního čerpadla



Nastavte pro dobu ukončení tentýž časový údaj jako pro dobu zahájení. Pro zvolenou časovou fázi se na displeji zobrazí „- - : - -“.

Postupujte obdobně jako při rušení časové fáze přípravy teplé vody (viz str. 29)

### Vypnutí přípravy teplé vody



**Nepřejete si ani ohřev pitné vody, ani vytápění místností.**

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1.  k volbě požadovaného topného okruhu.
2.  k volbě režimu „Vypínací provoz“

**Nepřejete si ohřev pitné vody, ale vytápění místností ano:**

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1.  k volbě požadovaného topného okruhu.
2.  k volbě režimu „Vytápění a teplá voda“.

3. Vymažte časové fáze přípravy teplé vody (viz str. 29).

**nebo**

Nastavte požadovanou teplotu teplé vody na 10 °C (viz str. 27).

## Další nastavení

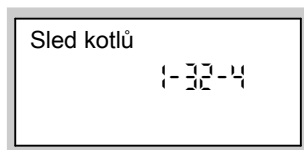
### Nastavení kontrastu displeje

Stiskněte tlačítko **OK** a zároveň nastavte tlačítkem **+** resp. **-** požadovaný kontrast.

### Přepínání pořadí kotlů

Nastavení pro přepínání pořadí kotlů provedte na regulaci **Vitotronic 300-K**.

### Skutečné pořadí kotlů (základní indikace)



Každému kotli bylo topenářem přiděleno specifické číslo.

Základní indikace udává aktuální skutečné pořadí kotlů:

- Před první pomlčkou jsou uvedeny aktivované kotle.
- Kotle uvedené za první pomlčkou jsou k dispozici pro vytápění, nejsou ale momentálně zapotřebí.
- Kotle následující za druhou pomlčkou jsou zablokované (nejsou pro regulaci Vitotronic 300-K k dispozici pro výrobu tepla, např. proto, že jsou přepnuté na „vypínací provoz“).

### Pořadí obsluhy kotlů



Kritéria pořadí kotlů (např. pevně určený hlavní kotel, poslední kotel) nastavuje při uvádění topného zařízení do provozu odborný topenář. Vy můžete v rámci těchto kritérií pořadí obsluhy kotlů změnit.



#### **Upozornění**


*Případně není žádný jiný sled obsluhy kotlů možný. Pořadí obsluhy kotlů nemusí odpovídat jejich skutečnému pořadí, protože skutečné pořadí kotlů závisí na různých faktorech (např. poruchách) a nastaveních provedených topenářem (blokování závislé na teplotě apod.).*



### Přepínání pořadí kotlů (pokračování)

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1. /  stiskněte současně a asi na 2 vteřiny podržte stisknutá, dokud se neobjeví funkce pořadí obsluhy kotlů.



2.  k nastavení požadovaného pořadí obsluhy kotlů.

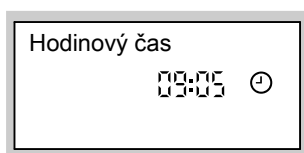
3.  k potvrzení.

### Nastavení času a kalendářního data


Denní čas i kalendářní datum jsou nastaveny z výroby. Po delším odstavení topného zařízení z provozu bude možná zapotřebí nového nastavení.

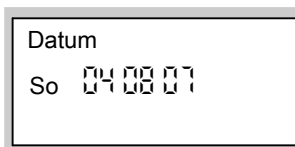
Na regulaci Vitotronic 300-K stiskněte tato tlačítka:

1.  k nastavení parametru „Čas“.
2.  k volbě požadovaného časového údaje.



3.  k potvrzení; objeví se „Datum“.

4.  k volbě požadovaného kalendářního data.








5.  k potvrzení.

## Další nastavení

### Nastavení jazyka

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

4.  k potvrzení.

1.  k volbě požadovaného topného okruhu.
2.  Objeví se „Číslo účastníka“.
3.  k volbě požadovaného jazyka.




### Nastavení jednotek teploty (°C/°F)

Nastavení z výroby: °C

3. **OK** k potvrzení, „“ bliká.

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 100:

4.  k nastavení požadované jednotky teploty („°C“ nebo „°F“).

1.  k nastavení, „“ bliká.



5. **OK** k potvrzení; nově nastavená jednotka je uložena do paměti.

2.  k volbě „“.



### Obnovení původního nastavení z výroby

Veškeré změněné hodnoty je možno pro každý topný okruh odděleně vrátit na původní nastavení z výroby.

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 300-K:

1.  k volbě požadovaného topného okruhu.

## Obnovení původního nastavení z výroby (pokračování)

2.  k volbě parametru „**Základní nastavení**“
3.  k potvrzení.

Změna do původního stavu se týká těchto nastavení a parametrů:

- požadovaná teplota místnosti
- požadovaná teplota teplé vody
- časový program vytápění místnosti
- časový program přípravy teplé vody
- časový program cirkulačního čerpadla
- provoz Párty se zruší
- úsporný provoz se zruší
- prázdninový program se zruší
- sklon a úroveň topné charakteristiky







## Možnosti dotazování

### Dotazování na informace

V závislosti na připojených součástech a provedených nastaveních se můžete dotazovat na momentální teploty a provozní stavy.

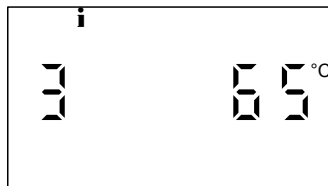
### Možné dotazy týkající se jednotlivých kotlů

Stiskněte tato tlačítka na regulaci **Vitotronic 100**:


1.  k nastavení, „“ bliká.
2.  k volbě „“.
3. **OK** k potvrzení.
4.  k zobrazení požadované informace.
5. **OK** k potvrzení v případě, že si přejete hodnotu vynulovat (viz následující tabulka), „“ bliká.
6. **OK** k potvrzení; hodnota je vynulována.

#### Příklad:



Na displeji zobrazen údaj „3“ informující o tom, že se jedná o teplotu kotlové vody. Momentální teplota kotlové vody je 65 °C.



#### Upozornění

*Dotazovací mód se automaticky ukončí po 30 minutách nebo stisknutím tlačítka .*

#### Informace se objevují v tomto pořadí:

Zobrazení na displeji	Význam	Upozornění
0 0	Číslo kotle	Jen u zařízení s více kotle
3 65 °C	Teplota kotlové vody	--
0 0 3 0 0 0 h ①	Provozní hodiny hořáku	Počet provozních hodin (jen přibližné hodnoty). Tlačítkem „  “ se dá počet provozních hodin vynulovat.
0 0 6 0 0 0 ③	Počet spuštění hořáku	Tlačítkem „  “ se dá počet spuštění hořáku vynulovat.

## Dotazování na informace (pokračování)

### Možné dotazy týkající se topného zařízení

Stiskněte tato tlačítka na regulaci  
**Vitotronic 300-K:**

1. **[1]/[2]/[3]** k volbě požadovaného topného okruhu.
  2. **(i)** k zobrazení „**Číslo účastníka**“.
- Č. účast. zař.  
i            05
3. **(+/-)** k dotazování na další položky z uvedeného seznamu.
  4. **(OK)** k ukončení dotazování.

Pořadí teplot a provozních stavů, na které se lze dotazovat:

- **Číslo účastnického zařízení**
- **Prázdninový program** – je-li zadán
  - Den odjezdu
  - Den návratu
- **Venkovní teplota**
- **Pořadí kotlů**
- **Spol. výst. teplota.** – je-li připojeno čidlo
- **Teplota kotle 1–4** (každého z nich)
- **Teplota spalin** – je-li připojeno čidlo teploty spalin
- **Čidlo 17A** – bez funkce
- **Čidlo 17B** – je-li připojeno čidlo
- **Teplota TUV** – teplota teplé (užitkové) vody


- **Teplota TUV 1** – teplota teplé vody, jsou-li připojena dvě čidla teploty zásobníku
- **Teplota TUV 2** – teplota teplé vody, jsou-li připojena dvě čidla teploty zásobníku
- **Výstupní teplota** – u topných okruhů se směšovačem
- **Normální teplota místnosti** – požadovaná hodnota
- **Teplota místnosti** – skutečná hodnota, je-li připojeno dálkové ovládání
- **Teplota TUV solár** – teplota teplé vody při solárním provozu
- **Teplota kolektoru** – ve spojení se solárním zařízením
- **Solární energie** – indikace v kWh, ve spojení se solárním zařízením
- **Časový údaj**
- **Datum**
- **Hořák ZAP/VYP**
- **Výstup 20 ZAP/VYP** – bez funkce
- **Výstup 29 ZAP/VYP** – bez funkce
- **Výstup 52 otevř./zavř.**
  - 0  $\hat{=}$  zavřeno
  - 1 až 99 (%)
  - 100  $\hat{=}$  otevřeno
- **Zásobníkové čerpadlo ZAP/VYP**
- **Cirk. čerpadlo ZAP/VYP** – cirkulační čerpadlo
- **Čerp. topn. okr. ZAP/VYP** – čerpadlo topného okruhu
- **Směšovač otevř./zavř.**
  - 0  $\hat{=}$  zavřeno
  - 1 až 99 (%)
  - 100  $\hat{=}$  otevřeno
- **Solární čerpadlo ZAP/VYP** – ve spojení se solárním zařízením

## Možnosti dotazování

### Dotazování na informace (pokračování)

- **Solární čerpadlo ...h** – počet provozních hodin solárního čerpadla, ve spojení se solárním zařízením
- **Jazyk**

### Dotazování na hlášení údržby

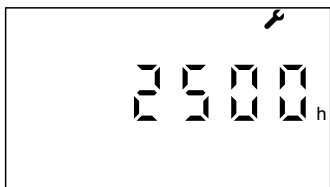
Topenář vám může pro každý kotel nastavit samostatný interval údržby (na každé jednotce Vitotronic 100). Například na údržbu po 2 500 provozních hodinách hořáku nebo údržbu po 12 měsících. Pokud vaše topné zařízení očekává brzká údržba, bliká na displeji **jednotky Vitotronic 100** symbol „“ a zobrazí se dosažený interval údržby.

#### **Upozornění**

*Na regulaci Vitotronic 300-K se hlášení údržby nezobrazují.*

#### **Příklad:**

Displej se zobrazením intervalu údržby po 2 500 provozních hodinách hořáku:



Displej se zobrazením intervalu údržby každých 12 měsíců:



Informujte svého topenáře a hlášení údržby potvrďte tlačítkem **OK**.

#### **Upozornění**

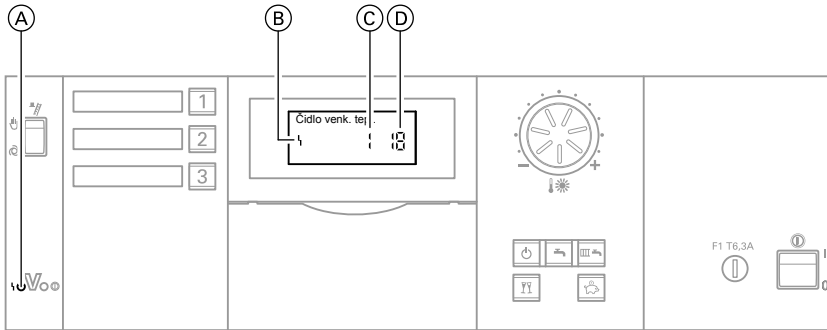
*Pokud je možné provést určitou údržbu i později, zobrazí se hlášení za 7 dní znovu.*

#### **Zobrazení potvrzeného hlášení údržby na regulaci Vitotronic 100**

Asi na 4 vteřiny stiskněte tlačítko **OK**.

## Dotazování na hlášení poruchy

### Hlášení poruchy na regulaci Vitotronic 300-K



- (A) Kontrolka poruch  
(B) Symbol poruchy

- (C) Číslo poruchy  
(D) Kód poruchy

Vyskytne-li se na vašem topném zařízení porucha, je signalizována jednak na displeji a jednak blikáním červené kontrolky indikace poruch. Na displeji si můžete sami přečíst kód poruchy a sdělit jej pracovníkovi specializované topenářské firmy. Tím umožníte topenářům lepší přípravu a ušetříte případné zbytečné jízdní náklady.

Stiskněte následující tlačítka:

1. **i** k hledání poruchy.
2. **+/-** k zobrazení dalších kódů poruch, pokud došlo k více poruchám.
3. **OK** k „Potvrzení“ všech hlášení poruch.

4. **+/-** k zobrazení „Ano“ nebo „Ne“.  
Volbou „Potvrdit? Ano“ potvrdíte, že jste poruchu vzali na vědomí.
5. **OK** k potvrzení.

K opětnému zobrazení potvrzených hlášení poruch stiskněte následující tlačítka:

1. **OK** asi na 2 vteřiny.
2. **+/-** k zobrazení potvrzené poruchy.

#### Upozornění

*Pokud porucha nebude odstraněna, zobrazí se následující den v 7:00 hodin hlášení poruchy opět.*

*Červená signální kontrolka bliká tak dlouho, dokud porucha není odstraněna.*

## Možnosti dotazování

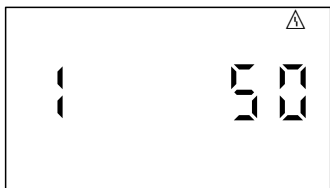
### Dotazování na hlášení poruchy (pokračování)

#### Hlášení poruchy na regulaci Vitotronic 100

Pokud se u vašeho topného zařízení vyskytnou poruchy, rozblíká se na displeji symbol „△“ a zobrazí se kód poruchy. Kromě toho bliká červená kontrolka poruch (viz str. 11).

##### **Příklad:**

Displej s kódem poruchy: „50“



#### **Zobrazení potvrzeného hlášení poruchy**

Asi na 4 vteřiny stiskněte tlačítko **OK**..

##### **Upozornění**

*Je-li k dispozici několik hlášení poruch, můžete je pomocí ▼/▲ jedno po druhém vyvolat.*

1. Sdělte své topenářské firmě kód poruchy. Topenáři tím umožníte lepší přípravu a ušetříte i případné jízdní náklady navíc.
2. Tlačítkem **OK** hlášení potvrďte. Symbol „△“ přestane blikat.

##### **Upozornění**

- *Je-li systém hlášení poruch spojen s dalším signalizačním zařízením (např. zvukovým výstražným systémem), toto zařízení se potvrzením poruchového hlášení vypne.*
- *Pokud je možné provést odstranění poruchy i později, zobrazí se hlášení následující den znovu.*



### Kontrolní provoz pro kominíka

Funkce kontrolního provozu pro kominíka smí aktivovat **pouze** váš kominík v rámci každoroční prohlídky. Kontrolní provoz pro kominíka **nelze** aktivovat centrálně na regulaci Vitotronic 300-K, nýbrž pouze jednotlivě, pro každý kotel zvlášť.

Stiskněte tato tlačítka na regulaci Vitotronic 100:






1.  k nastavení, „ k volbě „ k volbě „**ON**“.
5. **OK** k potvrzení.

#### **Upozornění**

*Kontrolní provoz pro kominíka je ukončen automaticky po 30 minutách.*



## Co je třeba dělat?

### V místnostech je příliš chladno






Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuté, provozní kontrolka (zelená) nesvítí	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Zapněte síťové vypínače „“ na všech regulacích</li><li>■ Zapněte hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu)</li><li>■ Zkontrolujte pojistku v rozdělovači proudového okruhu a případně ji též zapněte (domovní pojistka).</li></ul>
Regulace nebo dálkové ovládání jsou nesprávně nastaveny.	Zkontrolujte a případně upravte nastavení: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Na všech jednotkách Vitotronic 100: „“ musí být nastaveno (viz str. 15)</li><li>■ Na jednotce Vitotronic 300-K:<ul style="list-style-type: none"><li>– pro topný okruh musí být nastaveno „<b>Vytápění a teplá voda</b>“ (viz str. 18)</li><li>– teplota místnosti (viz str. 17)</li><li>– čas (viz str. 33)</li><li>– časový program (viz str. 19)</li><li>– průběhu ohřevu kotle (viz str. 22)</li></ul></li><li>■ Na dálkovém ovládaní:<ul style="list-style-type: none"><li>– pro topný okruh musí být nastaveno „<b>Vytápění a teplá voda</b>“ (viz str. 18)</li><li>– teplota místnosti</li><li>– čas</li><li>– časový program</li></ul></li></ul>
Pouze při provozu se zásobníkem na teplou vodu: Přednost přípravy teplé vody (   na displeji).	Počkejte, dokud se zásobník teplé vody nezahřeje (  na displeji zhasne)
Nedostatek paliva	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Při provozu na zkapalněný plyn: Zkontrolujte zásobu paliva a případně je doobjednejte</li><li>■ Při provozu na zemní plyn: Otevřete plynový uzavírací kohout, případně se zeptejte u plynárenské firmy</li></ul>
Na displeji Vitotronic 300-K se objeví „ <b>Porucha</b> “ a červená kontrolka poruch bliká (viz str. 39)	Proveďte dotaz na druh poruchy (viz str. 39) a informujte topenářskou firmu

## Co je třeba dělat?

### V místnostech je příliš chladno (pokračování)





Příčina	Odstranění poruchy
Na displeji Vitotronic 100 se zobrazí symbol „  “.	Stiskněte tlačítko „R“ (viz obr. na str. 9). Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem <b>OK</b> (viz str. 40). Při opakovaném výskytu sdělte svému topenářovi kód poruchy.
Na displeji Vitotronic 100 se zobrazí symbol „  “.	Sdělte své topenářské firmě kód poruchy. Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem <b>OK</b> (viz str. 40).

### V místnostech je příliš teplo

Příčina	Odstranění poruchy
Regulace nebo dálkové ovládání jsou nesprávně nastaveny.	Zkontrolujte a případně upravte nastavení: <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Na jednotce Vitotronic 300-K: <ul style="list-style-type: none"> <li>– teplota místnosti (viz str. 17)</li> <li>– čas (viz str. 33)</li> <li>– časový program (viz str. 19)</li> <li>– průběhu ohřevu kotle (viz str. 22)</li> </ul> </li> <li>■ Na dálkovém ovládání: <ul style="list-style-type: none"> <li>– teplota místnosti</li> <li>– čas</li> <li>– časový program</li> </ul> </li> </ul>
Na displeji Vitotronic 300-K se objeví „ <b>Porucha</b> “ a červená kontrolka poruch bliká (viz str. 39)	Proveďte dotaz na druh poruchy (viz str. 39) a informujte topenářskou firmu
Na displeji Vitotronic 100 se zobrazí symbol „  “.	Sdělte své topenářské firmě kód poruchy. Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem <b>OK</b> (viz str. 40).
Kontrolní spínač kominika „  “ je v poloze „  “	Nastavte kontrolní spínač kominika „  “ na „  “ (viz str. 11)





## Co je třeba dělat?

### Není teplá voda

Příčina	Odstranění poruchy
Topné zařízení je vypnuté, provozní kontrolka (zelená) nesvítí	<ul style="list-style-type: none"><li>■ Zapněte síťové vypínače „“ na všech regulacích</li><li>■ Zapněte hlavní vypínač, je-li k dispozici (mimo kotelnu)</li><li>■ Zkontrolujte pojistku v rozdělovači proudového okruhu a případně ji též zapněte (domovní pojistka)</li></ul>
Regulace nebo dálkové ovládání jsou nesprávně nastaveny.	Zkontrolujte a případně upravte nastavení: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Na všech jednotkách Vitotronic 100: „“ musí být nastaveno (viz str. 15)</li><li>■ Na jednotce Vitotronic 300-K:<ul style="list-style-type: none"><li>– funkce přípravy teplé vody musí být povolena (viz str. 27).</li><li>– teplota teplé vody (viz str. 27).</li><li>– čas (viz str. 33)</li><li>– časový program (viz str. 28)</li></ul></li><li>■ Na dálkovém ovládaní:<ul style="list-style-type: none"><li>– funkce přípravy teplé vody musí být povolena</li><li>– teplota teplé vody</li><li>– čas</li><li>– časový program</li></ul></li></ul>
Nedostatek paliva	Viz strana 42
Na displeji Vitotronic 300-K se objeví „ <b>Porucha</b> “ a červená kontrolka poruch bliká (viz str. 39)	Proveďte dotaz na druh poruchy (viz str. 39) a informujte topenářskou firmu
Na displeji Vitotronic 100 se zobrazí symbol „  “.	Stiskněte tlačítko „ <b>R</b> “ (viz obr. na str. 9). Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem <b>OK</b> (viz str. 40). Při opakovaném výskytu sdělte svému topenáři kód poruchy.
Na displeji Vitotronic 100 se zobrazí symbol „  “.	Sdělte své specializované topenářské firmě kód poruchy. Potvrďte hlášení poruchy tlačítkem <b>OK</b> (viz str. 40).

## Co je třeba dělat?

### Teplá voda je příliš horká

Příčina	Odstranění poruchy
Chybné nastavení regulace	Zkontrolujte a případně upravte teplotu teplé vody (viz str. 27).
Kontrolní spínač kominíka „  “ je v poloze „  “	Nastavte kontrolní spínač kominíka „  “ na „  “ (viz str. 11)

### Na regulaci Vitotronic 100 se objeví „OFF“

Příčina	Odstranění poruchy
Kotel je zablokován pro kaskádu	Nechte kotel uvolnit topenářskou firmou

### Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Porucha“

Příčina	Odstranění poruchy
Porucha topného zařízení	Postupujte podle návodu na straně 40.

### Na regulaci Vitotronic 100 se objeví „“

Příčina	Odstranění poruchy
Porucha topného zařízení	Postupujte podle návodu na straně 40.

### Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Údržba“

Příčina	Odstranění poruchy
Nastal některý čas údržby nastavený topenářskou firmou.	Postupujte podle návodu na straně 38.

### Na regulaci Vitotronic 100 se objeví „“

Příčina	Odstranění poruchy
Nastal některý čas údržby nastavený topenářskou firmou.	Postupujte podle návodu na straně 38.

## Co je třeba dělat?

### Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Dálkové ovládání“

Příčina	Odstranění poruchy
Na topný okruh je připojeno dálkové ovládání	Nastavení resp. dotazování musíte provést na dálkovém ovládání (viz samostatný návod k obsluze)

### Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Ext. zapojení“

Příčina	Odstranění poruchy
Provozní program nastavený na regulaci byl přepnut externím spínacím přístrojem	Náprava není nutná. Přepnutí provozního programu bylo předvoleno ručním nastavením.

### Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Centrální obsluha“

Příčina	Odstranění poruchy
Nastavení provozního resp. prázdninového programu přebírá topný okruh, pro který je nastavena „Centrální obsluha“	—

### Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Náběh podlah. topení“

Příčina	Odstranění poruchy
Je aktivovaná funkce vysoušení podlahové mazaniny	Vyčkejte ukončení funkce.

### Na regulaci Vitotronic 300-K se objeví „Bez funkce“

Příčina	Odstranění poruchy
Tlačítku, které jste stiskli, není přiřazena žádná funkce, anebo lze tuto funkci nastavit pouze na dálkovém ovládání	—

## Preventivní údržba

### Čištění

Přístroje můžete čistit běžnými čisticími prostředky (nepoužívat abrazivní prostředky).

### Inspekce a údržba

Inspekci a údržbu topného zařízení předepisuje vyhláška o úspoře energie a ČSN 075853, ČSN 75801 a ČSN 736660.

Pravidelná údržba zaručuje bezporuchový, úsporný, ekologický a bezpečný topný provoz. Nejméně jednou za 2 roky musí vaše topné zařízení projít údržbou provedenou autorizovanou topenářskou firmou. Proto vám doporučujeme uzavřít se svou topenářskou firmou smlouvu o inspekci a údržbě.

#### Kotel

S narůstajícím znečištěním kotle stoupá teplota spalin, a tím i energetické ztráty. Proto by se měl každý kotel jednou ročně vyčistit.

#### Zásobník na teplou vodu (pokud je k dispozici)

Norma DIN 1988-8 a EN 806 předepisují, že se údržba nebo vyčištění musí provést nejpozději po dvou letech od uvedení do provozu a dále podle potřeby.

Čištění vnitřku zásobníku teplé vody včetně přípojek pitné vody smí provádět pouze schválená topenářská firma.

Pokud se v přítoku studené vody do zásobníku TUV nachází zařízení na úpravu vody, např. odstředivá čistička nebo zařízení k chemické úpravě vody, musí se jeho náplň včas obnovovat. Přitom prosím dbejte pokynů výrobce. U zařízení Vitocell 100 navíc ještě: Pro kontrolu stavu rozpustné anody doporučujeme nechat topenářskou firmou každoročně provést funkční zkoušku.

Funkční zkoušku anody lze provádět bez přerušení provozu. Pracovník topenářské firmy změří zkoušečkou na anody ochranný proud.

#### Pojistný přetlakový ventil (zásobník TUV)

Jednou za půl roku musí provozovatel nebo pracovník topenářské firmy zkontrolovat provozní pohotovost pojistného ventilu nadzdvihnutím. Hrozí totiž nebezpečí znečištění sedla ventilu (viz návod výrobce ventilu).

## Preventivní údržba

### **Preventivní údržba** (pokračování)

#### **Filtr pitné vody (je-li k dispozici)**

Z hygienických důvodů postupujte takto:

- u filtrů, které nelze proplachovat, vyměňujte filtrační vložku každých 6 měsíců (vizuální kontrola každý 2. měsíc).
- u proplachovacích filtrů každé 2 měsíce propláchněte.



## Vysvětlení odborných výrazů

### Provoz se sníženou teplotou (redukovaný topný provoz)

Viz „Redukovaný topný provoz“.

### Provozní program

Zvolením toho či onoho provozního programu určíte, zda se mají vytápět místnosti a současně ohřívat pitná voda, nebo pouze ohřívat voda. Nebo zda se vaše topení má vypínat pomocí funkce ochrany před mrazem.

Máte možnost volby následujících provozních programů:

- **„Vytápění a teplá voda“**  
Místnosti jsou vytápěny, pitná voda se ohřívá (zimní provoz).
- **„Jen teplá voda“**  
Probíhá pouze ohřev vody bez vytápění místností (letní provoz).
- **„Vypínací provoz“**  
Ochrana topného kotle a zásobníku teplé vody před mrazem je aktivní, vytápění místností ani příprava teplé vody neprobíhají.

### Upozornění

*Provozní program vytápění místností bez přípravy teplé vody není k dispozici. Je-li zapotřebí vytápět místnosti, existuje zpravidla i požadavek na dodávku teplé vody (zimní provoz).*

*Přejete-li si přesto pouze topit, zvolte provozní program „Vytápění a teplá voda“ a nastavte požadovanou teplotu vody na 10 °C (viz str. 31). Tím nebudete zbytečně ohřívat pitnou vodu, a ochrana zásobníku teplé vody před mrazem je přesto zaručena.*

### Provozní stav

V provozním programu „**Vytápění a teplá voda**“ přechází provozní stav „standardní topný provoz“ (viz str. 52) do provozního stavu „redukovaný topný provoz“ (viz str. 52) a naopak. Časové okamžiky změn provozních stavů určíte jako uživatel v rámci nastavení časového programu.

### Rozšiřovací sada pro topný okruh se směšovačem

Zvláštní modul (příslušenství) k regulaci topných okruhů se směšovačem. Viz „Směšovač“.

### Topná charakteristika

Topné charakteristiky vyjadřují souvislost mezi venkovní teplotou, teplotou místností (požadovanou) a teplotou kotlové vody resp. teplotou na výstupu do topného okruhu. Čím nižší je venkovní teplota, tím vyšší je teplota kotlové vody resp. teplota na výstupu k topnému okruhu.

K zajištění dostatečného vytápění při minimální spotřebě paliva a každé venkovní teplotě musí být brán zřetel na zvláštnosti vaší budovy i vašeho topného zařízení. Za tímto účelem nastaví váš topenář topnou charakteristiku.

### Upozornění

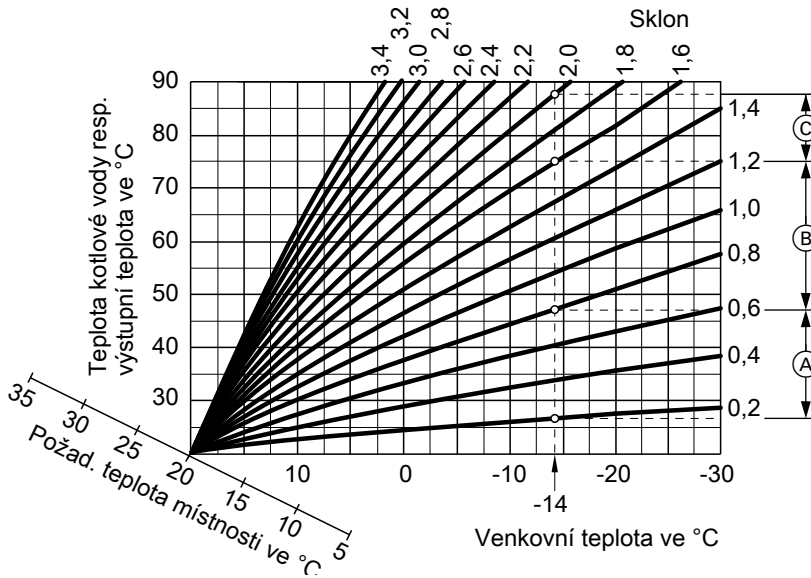
*Pokud jsou ve vašem topném zařízení k dispozici topné okruhy se směšovačem, je výstupní teplota pro topný okruh bez směšovače o nastavený rozdíl vyšší než výstupní teplota pro topné okruhy se směšovačem.*

## Příloha

### Vysvětlení odborných výrazů (pokračování)

Vyobrazené topné charakteristiky platí při následujících nastaveních:

- Úroveň topné charakteristiky = 0
- Standardní teplota v místnosti (požadovaná) = 20 °C



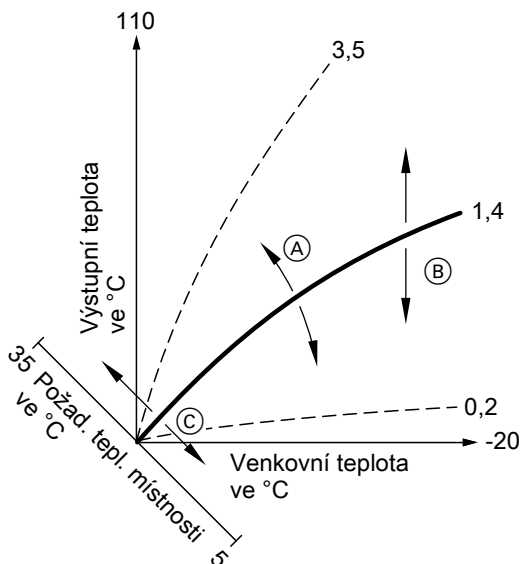
## Vysvětlení odborných výrazů (pokračování)

### Příklad:

Pro venkovní teplotu  $-14^{\circ}\text{C}$ :

- (A) Podlahové vytápění, sklon 0,2 až 0,8
- (B) Nízkoteplotní topení, sklon 0,8 až 1,6
- (C) Topné zařízení s teplotou kotlové vody nad  $75^{\circ}\text{C}$ ; sklon 1,6 až 2,0

Nastavení z výroby jsou tato: sklon = 1,4 a úroveň = 0.



- (A) Změna sklonu: změní se strmost topné charakteristiky.
- (B) Změna úrovně: topné charakteristiky jsou posunuty souběžně ve svislém směru.
- (C) Změna standardní teploty v místnosti (požadovaná hodnota): Topné charakteristiky se posunou podél osy „požadované teploty místnosti“.

### Topný okruh

Topným okruhem rozumíme uzavřený systém potrubí mezi topným kotlem a topnými tělesy (radiátory topení), jímž proudí topná voda.

Jedno topné zařízení se může skládat z několika topných okruhů. Například okruhu vytápějícího prostory obývané vámi a druhého okruhu pro nájemní byt.

### Vysvětlení odborných výrazů (pokračování)

#### Čerpadlo topného okruhu

Oběhové čerpadlo k zajištění pohybu topné vody v topném okruhu.

#### Skutečná teplota

Aktuální teplota naměřená v okamžiku dotazu, například skutečná teplota teplé vody.

#### Směšovač

Zařízení sloužící ke směšování vody ohřáté v topném kotli s ochlazenou vodou vracející se z topného okruhu. Tato voda, temperovaná tímto způsobem podle okamžité potřeby, je čerpadlem topného okruhu dodávána do okruhu. Regulační systém přizpůsobuje prostřednictvím směšovače teplotu na výstupu do topného okruhu okamžitým podmínkám, například změněné venkovní teplotě.

#### Noční pokles

Viz „Redukovaný topný provoz“.

#### Standardní topný provoz

V době, kdy pobýváte přes den doma, vytápíte místnosti bytu v standardním topném provozu. Tuto dobu, resp. její jednotlivé časové úseky, určíte sami pomocí časového programu vytápění místností. V rámci takto předem nastavených dob jsou vaše prostory vytápěny na standardní teplotu.

#### Standardní teplota místností

Na dobu, kdy jste přes den doma, nastavte standardní teplotu místností (viz str. 17).

#### Provoz závislý na vzduchu v místnosti

Spalovací vzduch je nasáván z místnosti, v níž je kotel umístěn.

#### Provoz nezávislý na vzduchu v místnosti

Vzduch potřebný ke spalování je přiváděn z prostoru vně budovy.

#### Redukovaný topný provoz

Po dobu nepřítomnosti nebo v noci vytápíte prostory bytu v redukovaném provozu (provozu se sníženou teplotou). Tuto dobu, resp. její jednotlivé časové úseky, určíte sami pomocí časového programu vytápění místností. V rámci takto předem nastavených dob jsou vaše prostory vytápěny na redukovanou teplotu.

#### Redukovaná teplota místností

Po dobu nepřítomnosti nebo na noc nastavte redukovanou teplotu místností (viz str. 17). Viz také „Redukovaný topný provoz“.

**Vysvětlení odborných výrazů (pokračování)****Pojistný ventil**

Bezpečnostní tlakové zařízení, jehož vestavba do vašeho systému studené vody specializovanou topenářskou firmou je povinná. Pojistný ventil se otvírá samočinně a zabraňuje tak nárůstu tlaku v zásobníku teplé vody nad přípustnou hodnotu.

**Čerpadlo solárního okruhu**

Ve spojení se solárními zařízeními. Čerpadlo solárního okruhu slouží k přepravě ochlazeného teplotnosného média z výměníku tepla v zásobníku teplé vody do slunečních kolektorů.

**Požadovaná teplota**

Předem zadaná teplota, jež má být docílena; například požadovaná hodnota teploty teplé vody.

**Letní provoz**

Provozní program „**Jen teplá voda**“. V teplém ročním období, tj. když vytápění místností není zapotřebí, je možné topný provoz vypnout. Topný kotel zůstává nadále v provozu k přípravě teplé vody.

**Nabíjecí čerpadlo zásobníku**

Oběhové čerpadlo k ohřevu pitné vody v zásobníku.

**Filtr pitné vody**

Zařízení na odstraňování pevných látek z pitné vody. Filtr je zabudován do potrubí studené vody na jeho vstupu do zásobníku teplé vody nebo průtokového ohříváče.

**Ekvitermně řízený provoz**

U ekvitermně řízeného provozu se teplota na vstupu do topení reguluje podle venkovní teploty. Díky tomu není k ohřevu místností na vámi předem nastavenou teplotu vyráběno více tepla, než je nezbytně nutné. Venkovní teplota se při tom sleduje čidlem umístěným vně budovy a předává se regulačnímu systému.

**Cirkulační čerpadlo**

Cirkulační čerpadlo čerpá teplotu vodu do oběhového potrubí mezi zásobníkem teplé vody a místy odběru (např. vodovodní kohoutky). Tím zajišťuje, že máte vždy rychle k dispozici teplotu vodu.

## Seznam hesel

### Seznam hesel

<b>A</b>		Číslo kotle.....9
Automatický provoz.....	29	Čištění.....47
<b>C</b>		<b>D</b>
Centrální obsluha.....	46	Dálkové ovládání.....8, 46
Cirkulační čerpadlo.....	53	Další nastavení
■ časový program.....	30	■ Symbol.....9
■ zrušení časové fáze.....	31	Datum.....7
Co je třeba dělat?.....	42, 44	Denní provoz.....52
<b>Č</b>		Denní teplota (normální teplota
Čas.....	7	místnosti).....6, 11
■ cirkulační čerpadlo.....	30	Doby vytápění.....19
■ doby vytápění.....	19	Dotazování
■ příprava teplé vody.....	28	■ hlášení poruchy.....39
Časová fáze		■ hlášení údržby.....38
■ cirkulační čerpadlo, zrušení.....	31	■ informace.....36
■ příprava teplé vody, cirkulační		■ provozní stavy.....36
čerpadlo, nastavení.....	30	■ teploty.....36
■ příprava teplé vody, nastavení.....	28	Dotazování na provozní stavy.....36
■ příprava teplé vody, zrušení.....	29	Dotazování na skutečné teploty.....37
■ vytápění místností, nastavení.....	19	Dotazování na skutečnou teplotu.....36
■ vytápění místností, zrušení.....	20	Dovolená.....25
Časový program		<b>E</b>
■ cirkulačního čerpadla.....	6, 11	Ekvitermně řízený provoz.....53
■ pro vytápění místností.....	19	Externí zapojení.....46
■ příprava teplé vody.....	29	<b>F</b>
■ příprava teplé vody, cirkulační		Filtr.....53
čerpadlo, nastavení.....	30	Filtr pitné vody.....53
■ příprava teplé vody, nastavení.....	28	Funkce úspory energie
■ přípravy teplé vody.....	6, 11	■ Prázdninový program.....25
■ vytápění místností.....	6, 11	■ ukončení prázdninového programu 26
■ vytápění místností, nastavení.....	19	■ ukončení úsporného provozu.....25
Čerpadlo		■ úsporný provoz.....24
■ cirkulace.....	53	■ volba.....24
■ solární okruh.....	53	<b>G</b>
■ topný okruh.....	52	Glosář.....49
■ zásobník.....	53	
Čerpadlo solárního okruhu.....	53	
Čerpadlo topného okruhu.....	12, 52	
■ symbol.....	10	
Čerpadlo zásobníku.....	12	

## Seznam hesel (pokračování)

**H**

Hlášení poruchy	
■ dotazování.....	39
■ potvrzení.....	39
■ Symbol.....	10
■ zobrazení (potvrzeného).....	40
Hlášení údržby	
■ dotazování.....	38
■ potvrzení.....	38
■ Symbol.....	10
■ zobrazení (potvrzeného).....	38
Hledání poruchy.....	39
Hořák	12
■ symbol.....	10
■ Symbol.....	10

**I**

Indikační prvky.....	11
Indikátor poruchy.....	9
Informace	
■ dotazování.....	36
■ Symbol.....	9
Inspekce.....	47
Interval údržby – provozní hodiny	
■ Symbol.....	10

**J**

Jednotky teploty.....	34
Jen vytápění.....	31

**K**

Komfortní funkce	
■ ukončení.....	24
■ volba.....	24
Kontrolka poruch.....	11
Kontrolní provoz.....	41
Kontrolní provoz pro kominíka	41
■ Symbol.....	9
Kontrolní spínač kominíka.....	11

**L**

Letní provoz.....	23, 49, 53
-------------------	------------

**M**

Manometr.....	14
Místa obsluhy zařízení.....	8

**N**



Náběh podlahového topení.....	46
Nabídka.....	9
Nabíjecí čerpadlo zásobníku.....	53
Nastavení	
■ pro vytápění místností.....	17
■ příprava teplé vody.....	27
Nastavení a změna nastavení času...33	
Nastavení a změna nastavení kalendářního data.....	33
Nastavení letního času.....	6
Nastavení programů	
■ cirkulační čerpadlo.....	30
■ příprava teplé vody.....	28
■ vytápění místností.....	19
Nastavení zimního času.....	6
Nastavení z výroby	
■ symbol.....	10
Noční pokles.....	52
Noční teplota (redukována teplota místnosti).....	6
Normální teplota místnosti (denní teplota).....	6, 11
Normální topný provoz.....	6

**O**

Obnovení původního nastavení z výroby.....	34
Obsluha	8
■ obslužné prvky.....	8
■ způsoby obsluhy zařízení.....	8
Obslužná jednotka.....	8
Obslužné prvky.....	8, 11
Odstavení z provozu.....	15
Odstaňování poruch.....	42, 44
Ochrana před mrazem.....	6, 14, 23, 31
■ Nastavení z výroby.....	6
■ symbol.....	10
■ Symbol v provozním programu.....	10

## Seznam hesel

### Seznam hesel (pokračování)

Osvětlená tlačítka.....	12	Příprava teplé vody.....	6
Osvětlení tlačítek.....	12	■ časový program.....	28
Oznámení o dokončení instalace.....	6	■ časový program cirkulačního čerpadla.....	30
<b>P</b>		■ Nastavení z výroby.....	6
Pojistka.....	11	■ potřebná nastavení.....	27
Pojistný ventil.....	53	■ provozní program.....	27
Pokyny pro čištění.....	47	■ teplota teplé vody.....	27
Porucha.....	43, 44, 45	■ vypnutí.....	31
■  .....	43, 44, 45	■ zapnutí.....	27
■  .....	43, 44	Příprava teplé vody mimo časový program.....	30
Potvrzení hlášení poruchy.....	39	<b>R</b>	
Požadovaná teplota.....	53	Redukovaná teplota místnosti.....	11, 17
Prázdninový program.....	25	Redukovaná teplota místností.....	52
■ ukončení.....	26	Redukovaná teplota místnosti (noční pokles).....	6
■ zrušení.....	26	Redukovaný topný provoz.....	6, 52
Preventivní údržba.....	47	Regulátor teploty místností.....	8
Provoz nezávislý na vzduchu v místnosti.....	52	Reset.....	34
Provozní kontrolka.....	9, 11	■ symbol.....	10
Provozní program.....	49	Rozšiřovací sada.....	49
■ Jen teplá voda.....	53	<b>S</b>	
■ příprava teplé vody.....	27	Signálky (diody).....	11
■ Symbol.....	10	Síťový vypínač.....	9, 11, 14, 15
■ vytápění místností.....	18	Sklon.....	49
Provozní program Vitotronic 100.....	15	Skutečná teplota.....	52
Provozní stav.....	49	Směšovač.....	12, 52
Provoz Párty.....	24	Smlouva o údržbě.....	47
Provoz se sníženou teplotou.....	49, 52	Standardní teplota místnosti.....	17
Provoz závislý na vzduchu v místnosti.....	52	Standardní topný provoz.....	17, 52
První uvedení do provozu.....	6	Symbole.....	9, 12
Přednastavení z výroby.....	6		
Přepínání letního a zimního času.....	6		
Přepínání pořadí kotlů.....	32		
Přepínání provozních programů.....	46		
Přijímač rádiového času.....	12		



## Seznam hesel (pokračování)

## T

## Teplota

- dotazování.....36
  - požadovaná.....53
  - redukovaná teplota místnosti.....17
  - skutečná teplota.....52
  - standardní teplota místnosti.....17
  - symbol.....10
  - teplá voda.....27
  - teplota místnosti.....17
  - teplota místností.....17
- Teplota místnosti
- nastavení.....17
  - pro noční pokles.....17
  - pro redukovaný topný provoz.....17
  - pro standardní topný provoz.....17

## Teplota místností

- nastavení.....17
- nastavení pro denní provoz.....17
- redukovaná.....52
- s regulátorem teploty místností.....17
- standardní.....52

## Teplota teplé vody

- dotaz.....37
- nastavení.....27

## Topná charakteristika.....11

- vysvětlení.....49
- změna sklonu.....21
- změna úrovně.....21

## Topné zařízení

- vypnutí.....14
- zapnutí.....14

## Topný okruh.....51

## Topný okruh se směšovačem.....49

## Topný provoz

- redukovaný.....17, 52
- standardní.....17, 52
- ukončení.....18

## Ú

## Údržba 45, 47

- .....45

## Úroveň.....49

## Úspora energie

- prázdninový program.....24
  - úsporný provoz.....24
- Úsporný provoz.....24
- ukončení.....25

## U

## Ukazatel tlaku.....9

## Ukončení

- komfortní funkce.....24
  - prázdninový program.....26
  - příprava teplé vody.....31
  - úsporný provoz.....25
- Uvedení do provozu.....6, 14

## V

## Volba topného okruhu.....11, 12

## Vynulování počtu provozních hodin...36

## Vynulování počtu spuštění hořáku...36

## Vynulování spotřeby paliva.....36

## Vynulování údajů.....36

## Výpadek proudu.....7

## Vypínací provoz 14, 23, 31, 49

- Symbol.....10

## Vypnutí

- komfortní funkce.....24
- kotel bez ochrany před mrazem....15
- prázdninový program.....26
- příprava teplé vody.....31
- topné zařízení bez ochrany před mrazem.....15
- topné zařízení s ochranou před mrazem.....14
- úsporný provoz.....25
- Vytápění místností.....23

## Vypnutí topného zařízení.....14

## Vysvětlení odborných výrazů.....49

## Vytápění

- bez přípravy teplé vody.....31

## Seznam hesel

### Seznam hesel (pokračování)

Vytápění a teplá voda.....	6, 11	Zapnutí přístroje.....	14
Vytápění místností		Zařízení s více kotli	
■ časový program.....	19	■ číslo kotle.....	9
■ nastavení z výroby.....	6	Zimní provoz.....	49
■ potřebná nastavení.....	17	Změna časů vytápění.....	19
■ provozní program.....	18	Změna průběhu ohřevu.....	21
■ symbol topného provozu.....	10	Změna sklonu.....	21
■ symbol v provozním programu.....	10	Změna úrovně.....	21
■ teplota místnosti.....	17	Způsoby obsluhy zařízení.....	8
■ teplota místností.....	17		
■ vypnutí.....	23		
■ zrušení časové fáze.....	20		
<b>Z</b>			
Základní indikace.....	9		
Základní nastavení.....	11, 34		
Zapnutí			
■ funkce úspory energie.....	24		
■ komfortní funkce.....	24		
■ kotle.....	14		
■ Letní provoz.....	23		
■ ochrana před mrazem.....	14		
■ příprava teplé vody.....	27		
■ topného zařízení.....	14		
■ vypínací provoz.....	14		
■ Vypínací provoz.....	23		



## Osvědčení



## Váš kontaktní podnik

Při případných dotazech nebo při požadavku provedení údržby a oprav na Vašem zařízení se prosím obraťte na Váš odborný servis. Odborný servis ve Vaší blízkosti naleznete například na našich webových stránkách [www.viessmann.com](http://www.viessmann.com).

Viessmann spol. s r.o.  
Chrášťany 189  
25219 Rudná u Prahy  
Telefon: 257 09 09 00  
Telefax: 257 95 03 06  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Technické změny vyhrazeny!  
5595 650 CZ

Tištěno na ekologickém  
papíru běleném bez chlóru

